

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 6 (1891)

Artikel: Noms locals da diversas comunitads
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-178725>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Noms locals

da

diversas comunitads.

I. Zuoz.

Zuoz: Vschinauncha. (Nom vegl: Zuotz: Vicinanza.) Ün pre-tenda cha nel XV^{el} Secul la Vschinauncha existiss sün la vicina Colligna da Crasta, siand quella desdrütta tres ün inundi, füt il Vih refabrichò sper la sud^{ta} Colligna e da Suot — forsa — gnit Zuotz e uossa Zuoz. Diffatti üngünas chesas aquia sun anteriuras al 1500.

Vias della Vschinauncha.

St. Bastiaun,¹⁾ Aguel, Somvih, Dimvih, Plagnoula, Chantaluf, Straglia da Füsò, Stallettas, Foura da Chänels (Nom vegl: Foura da Chagnöls), Dorta,²⁾ Sur-En³⁾ (Nom vegl: Sur Oen).

¹⁾ Dal nom dell' antica Chapella, cattolica, auncha existenta. ²⁾ Subburg a Levant. ³⁾ Idem (quasi desdrüt).

Cossessas.

Prôs, Èrs et Ergers (Ers laschos ir a prô).

Curtins-Plavaunts,⁴⁾ Foura-Tschiveras,⁵⁾ Ruozza St. Niclos,⁶⁾ Palüds (Nom vegl: Palügds), Champagnas, Champatschs, Pulvreras, Chastlatschs, Purschigls, Puntschermauns, Suotarivas, Arudels Curtinellas, Blais, Fontauna-Macuff, Suotgods, Landinas, Pradells, Curtinatscha, Chaunt-suot-èrs, Maregs, Puotz, Chalgias, Pajantias, Suotaguadottas,⁷⁾ Urezzas, Islas (Nom vegl: Igslas), Trugöls, Stevals, Santa Chattrina⁸⁾ (Nom vegl: Sta Cattrina), Arungels, Survihs, Chavazaglias, Schluzains, Müras (Nom vegl: Mügras), Chaminedas, Frunz, Quadrellas, Spignas, St. Batrumia, Vuorcha, Spalmuns, Arets, Mariöls, Crasta, Laviners, Güstia⁹⁾ (Nom vegl: Justizia), Mezzagluna, Clugs, Gravulauna, Brünaida, Cuort-Sant-Gian,¹⁰⁾ Chaunt da Crusch,^{10 bis)} Mamvais-ch, Portum, Prasüras, Punt d' Crap.¹¹⁾



Alps.

Laviruns (Nom vegl: La Virun),^{11 bis)} Es-cha, Belvair, Arpiglia, (Nom vegl: Alpiglia), Vaüglia, Schuoler, Timum, Palüds, Champatsch, Pensch, Giandulaina, Serlas, Pignaunt, Chavorgia, Davousdüu, Spineröl, Manun, Plaun da Vachas, Fontauna.



Munts.

Albanna, Muutatsch, Prosbürg, Bos-chetta, Chamaduos,¹²⁾ Munt Corn, Munt Spedla, Saletz, Paraid da Chavagl, Set valls, Mortiröl, La Viroula, Fuorela, Munt da prô, Fops-Traviers,

⁴⁾ Forsa-Curtins del Plavan (Predichant). ⁵⁾ Forsa-Foura Tschiveras. ⁶⁾ Forsa-Roggia (Italiaun) Ovel. ⁷⁾ Aquia sun ils condotts d' ova in Vschi-nauncha. ⁸⁾ Dalla vicina Baselgia da tel nom. ⁹⁾ Implazzamaint della demolida Fuorecha. ¹⁰⁾ Forsa als temps cattolics existiva aquia üna chapella dedicheda a quaist Sench. ^{10 bis)} Als temps del Cattolicisem existiva quia üna crusch. ¹¹⁾ Aquia existan las ruinas d' üna Punt d' Crap, sur l' ova da Quattarlains, chi serviva alla veglia via chi mnaiva al Chasté da Guardavall, sur Madulain.

^{11 bis)} Pascual sper ün ova (seguond Pallioppi).

¹²⁾ In quaists Munts existan Aclas e prôs e nel bass eir Èrs.

Tschierclas, Margun Grand, Margunet, Timum, Montisel, Sartiv, Pische,¹³⁾ Arpigles-cha,¹⁴⁾ Piz Kesch ^{14a)} (Nom vegl: Piz d' Es-cha), Piz Suttér,¹⁵⁾ Piz Cotschen,¹⁶⁾ Piz Mezzaun,¹⁷⁾ Piz Resih, Piz Punt Fuschna.



Gòds (Goods).

Gòd da Splartz, Gòd da Flin, Gòd dels Avers, Gòd Chavalatscha, Gòd Drosa, Gòd Vallatscha, Gòd Ertas, Gòd Purcher, Gòd Tschetta, Gòd Val da Scrins, Gòd Malögetta, Gòd da la Bota, Gòd Val Chamuera,¹⁸⁾ Gòds Laviners I., II., III.



Vias da Champagna e Ruderas.

Via Leda, Via della Passiun,¹⁹⁾ Via della Chalchera.



Plauns.

Plaun dels Tagliouls, Plaun Battanam, Plaun da Glisch, Plaun Botabuera, Plaun della Seja, Plaun Magnaclas, Plaun Pasquel, Plaun Prò Pesch, Plaun Platta naira, Plaun Tegetta, Plaun Pedrun.



Valls.

Valbuera, Val d' Arudê, Valmèla, Valbuglauna, Val Peja, Val Tschep, Val Gianduns, Val S-chüra, Valpeja, Val da Sallets. Chaunt Prò pesch, Acla del Spih, Zuolch Chazaun, Bota del Püf, Bota Sass dellas Utschellas.

Zuoz, Marz 1886.

Albert Caderas.

¹³⁾ e ¹⁴⁾ Cascatas. ^{14a)} Spelm. ¹⁵⁾ Pas-chüra e Greva. ¹⁶⁾ Spelm.

¹⁷⁾ Prüma zona pròs, seguonda zona gòd, terza zona Spelm.

¹⁸⁾ Val sper Chamues-ch (Champ-del-Ovais-ch).

¹⁹⁾ Probabelmaing nels temps cattolies gniva tgnieu, sün quaista via, processiuns l' eivna da Passiun.

II. Igis.

(La collecziun contigna be noms romanschs.)

- Bofel:** pro spondiv e setg.
Campania: pro planiv.
Carschnals: pro planiv et umid.
Cartitsch: pro spondiv e setg.
Castalett: pro planiv e setg.
Ganda: pro pitost planiv, ma setg.
Maliota: prada planiva.
Monadura: pro spondiv et umid.
Scharmans: pro planiv et umid.
Quadara: pro planiv.
Vadels: pro umid et ert.
Valgoppa: good.
Valsigera: good.
Zoppa: pastgira d' alp; plang de palé.

III. Jenaz.

(La collecziun contigna be noms romanschs.)

- Aflina** (Laffina): pro da colm.
Badèls: pro da colm fritgevel.
Bardatsch: pro da colm.
Bargaunis: pro da colm den mang sulet.
Bolavasa: la part d' vischnanca dasper la via gronda.
Cafaller (Gafaller): ples tgesas.
Carstlig: aclas en mez il good.
Carschlis: en bot sen crapp; avant era lò en casti.
Cartinli (Curtgin): pro cun poméra.
Castlins: pro planiv. Pi bot deva esser sto lò en casti.
Cresta: pro.
Danusa: bels pros da colm.
Erenmunt: pro.
Gareia (Garyen): ena part d' vischnanca.
Garauscha: pro da colm cun blera crappa.
Garola (Carola): pros et ers da sablun.

- Gana:** pro dasper l' alp „Ofen“.
Gelliplauna: good.
Gliun: pro da colm spondiv.
Jarella: en „hof“ cun situaziun soligliva.
Larein (Lorein): alp da vatgas.
Maranga: pastgira d' alp planiva e grassa.
Marlagis: pro da colm, pitost ert.
Marglein: complex da fons.
Maschgus: en bel pro planiv.
Muntien: acla exposta a bovas.
Parnezlis: èrs cun bler terratsch.
Portigall: en bagn (pro) da cumegn.
Prafieb: diversas aclas.
Pragamun: en pro grass.
Pragmartin: en „hof“ isolo cun tgesa.
Plandafeilis: complex da pros.
Quadra: pro planiv.
Rongg: pros et ers.
Runcaletsch: aclas cun pros fritgevels.
Schanänn: pro planiv.
Schramalizi: ena spondetta.
Spina: pros spondivs.
Sponda: good.
Suvaditsch: pros planivs travers da terrassas.
Tanegl (Taneil): complex da pros da colm.
Tschafils: prada sen colm.
Tschess: pro da colm crappus.
Togg: rosas e fessas da creplas e bovas.
Tursch: ena part d' vischnanca.
Valdavos: good spess.
Vadels: pro setg, soligliv.
Valasaun: pro da colm.
Valapint: pro cun divers rivens.
Valetscha: complex da fons.
Valmaretscha: pro grass.
Valmischau: pros et ers fritgevels.
Vernaschg: good extendia.
Verschiela: complex da pros.

J. F.

